

# EVENSONG

Freitag, 26. Oktober 2018, 19 Uhr  
Evangelische Kirche zum Erlöser - Konstantin-Basilika

**Félix-Alexandre Guilmant** (1837 - 1911)

## 1. Satz: Allegro moderato (aus „Sonate Nr.2 D-Dur“ op.50)

für Orgel solo

### ERÖFFNUNG

**Thomas Tallis** (1505 - 1583) / **Kenneth Brown** (Arr.)

## Glory to Thee, my God, this night

für Chor und Orgel

*Glory to thee, my God, this night  
For all the blessings of the light;  
Keep me, O keep me, King of Kings,  
Beneath thy own al-mighty wings.  
Forgive me, Lord, for thy dear Son,  
The ill that I this day have done,  
That with the world, my-self, and thee,  
I, ere I sleep, at peace may be.  
O may my soul on thee repose,  
And with sweet sleep mine eyelids close,  
Sleep that may me more vigorous make  
To serve my God when I a-wake.  
Praise God, from whom all blessings flow,  
Praise him, all creatures here below,  
Praise him above, ye heav'nly host,  
Praise Father, Son, and Holy Ghost. Amen.*

*O Herr, mein Gott, jetzt vor der Nacht  
Sei Lob und Ehr dir dargebracht.  
Du warst mit deinem Schutz bei mir;  
O Gott, wie soll ich danken dir?  
Wenn ich heut Böses hab getan,  
Herr, rechne mir die Schuld nicht an,  
Dass ich im Frieden bin mit mir  
Und mit der Welt und auch mit dir.  
Stärk mein Vertrauen, Gott, in dich,  
Gib guten Schlaf, dass morgen ich  
Mit neuer Kraft den Tag beginn  
Und dir zu dienen fröhlich bin.  
Lobt Gott, der allen Segen gibt,  
Lobt ihn, Geschöpfe, die er liebt,  
Lobt, Engel, ihn im Himmel weit,  
Ihn, unsern Gott der Herrlichkeit. Amen.*

**Sir Charles Villiers Stanford** (1852 – 1924)

## A song of trust (Psalm 121) (aus “Six bible songs” op.113 Nr.2)

für Chor und Orgel

*I will lift up mine eyes unto the hills,  
From whence cometh my help.  
My help cometh even from the Lord,  
Who hath made heaven and earth.  
He will not suffer thy foot to be moved:  
And he that keepeth thee will not sleep.  
Behold, he that keepeth Israel  
Shall neither slumber nor sleep.  
The Lord Himself is thy keeper:  
The Lord is thy defence upon thy right hand;  
So that the sun shall not burn thee by day,  
Neither the moon by night.  
The Lord shall preserve thee from all evil, yea,  
It is even he that shall preserve thy soul.  
The Lord shall preserve thy going out  
And thy coming in from this time forth for evermore.*

*Ich hebe meine Augen auf zu den Bergen:  
Woher kommt mir Hilfe?  
Meine Hilfe kommt vom Herrn,  
Der Himmel und Erde erschaffen hat.  
Er lässt deinen Fuß nicht wanken,  
Und der dich behütet, schläft nicht.  
Siehe, der Hüter Israels  
Schläft noch schlummert nicht.  
Der Herr ist dein Hüter:  
Der Herr gibt dir Schatten zu deiner Rechten,  
Dass dich des Tages die Sonne nicht steche  
Noch der Mond des Nachts.  
Der Herr behütet dich vor allem Bösen,  
Er behüte deine Seele.  
Der Herr behüte deinen Ausgang und Eingang  
Von nun an bis in Ewigkeit.*

### GEBET

1. LESUNG: JESAJA 57, 15-19

**Charles Wood (1866 – 1926)**

## **Magnificat in D**

für Chor und Orgel

*My soul doth magnify the Lord,  
And my spirit hath rejoiced in God my Saviour.  
For He hath regarded the lowliness of His  
handmaidens.  
For behold from henceforth all generations  
Shall call me blessed.  
For He that is mighty hath magnified me,  
And holy is His Name.  
And His mercy is on them that fear Him  
Throughout all generations.  
He hath shewed strength with his arm,  
He hath scattered the proud in the  
Imagination of their hearts.  
He hath put down the mighty from their seat,  
And hath exalted the humble and meek.  
He hath filled the hungry with  
Good things,  
And the rich He hath sent empty away.  
He remembering his mercy hath holpen his  
Servant Israel,  
As He promised to our forefathers,  
Abraham and his seed, forever.  
Glory be to the Father, and to the Son,  
And to the Holy Ghost;  
As it was in the beginning, is now, and ever  
Shall be, world without end. Amen.*

*Meine Seele preist die Größe des Herrn  
Und mein Geist jubelt über Gott, meinen Retter.  
Denn auf die Niedrigkeit seiner Magd hat er  
Geschaut.  
Siehe, von nun an preisen mich selig alle  
Geschlechter.  
Denn der Mächtige hat Großes an mir getan  
Und sein Name ist heilig.  
Er erbarmt sich von Geschlecht zu Geschlecht  
Über alle, die ihn fürchten.  
Er vollbringt mit seinem Arm machtvolle Taten,  
Er zerstreut die im Herzen  
Voll Hochmut sind.  
Er stürzt die Mächtigen von ihrem Thron  
Und erhöht die Niedrigen.  
Die Hungernden beschenkt er mit  
Seinen Gaben  
Und lässt die Reichen leer ausgehn.  
Er nimmt sich seines Knechtes Israel an  
Und denkt an sein Erbarmen,  
Das er unsern Vätern verheißen hat:  
Abraham und seinen Nachkommen auf ewig!  
Ehre sei dem Vater und dem Sohn  
Und dem Heiligen Geist,  
Wie im Anfang so auch jetzt und allezeit  
Und in Ewigkeit. Amen.*

## **2. LESUNG: JOHANNES 14, 15-19.26-27**

**Charles Wood**

## **Nunc dimittis in D**

für Chor und Orgel

*Lord, now lettest Thou Thy servant depart  
In peace, according to Thy word.  
For mine eyes have seen Thy salvation,  
Which Thou hast prepared before the face of  
All people;  
To be a light to lighten the Gentiles,  
And to be the glory of Thy people Israel.  
Glory be to the Father, and to the Son,  
And to the Holy Ghost;  
As it was in the beginning, is now, and ever  
Shall be, world without end. Amen.*

*Nun lässt du, Herr, deinen Knecht,  
Wie du gesagt hast, in Frieden scheiden.  
Denn meine Augen haben das Heil gesehen,  
Das du vor allen Völkern  
Bereitet hast,  
Ein Licht, das die Heiden erleuchtet,  
Und Herrlichkeit für dein Volk Israel.  
Ehre sei dem Vater und dem Sohn  
Und dem Heiligen Geist,  
Wie im Anfang so auch jetzt und allezeit  
Und in Ewigkeit. Amen.*

## **KURZIMPULS**

## **STILLE**

**Sir Charles Villiers Stanford**  
**O for a closer walk with God**

für Chor und Orgel

*O for a closer walk with God,  
A calm and heavenly frame,  
A light to shine upon the road  
That leads me to the Lamb!*

*Selig, wenn ich mit Gott nur geh  
In ruhig stillem Sinn:  
Im Licht, dass meinen Weg ich seh,  
Der mich zum Lamm führt hin!*

*Return, O holy Dove, return,  
Sweet messenger of rest;  
I hate the sins that made Thee mourn,  
And drove Thee from my breast.*

*Kehr heim, o heilige Taube, kehr heim,  
Und bleibe ewig hier.  
Die Sünd mich quält, die dich betrübt  
Und die mich trieb von dir.*

*So shall my walk be close with God,  
Calm and serene my frame;  
So purer light shall mark the road  
That leads me to the Lamb.*

*So wird mein Weg sein nah bei Gott,  
Stille und sanft mein Sinn;  
Und immer reiner wird das Licht,  
Das mich zum Thron führt hin.*

**[DIE GEMEINDE ERHEBT SICH]**

**FÜRBITTEN**

mit Kyrie eleison

Musical notation for the Kyrie eleison. It consists of two staves of music in 2/4 time. The first staff has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The melody is: G4 (quarter), A4 (quarter), B4 (quarter), A4-G4 (beamed eighth notes), F#4 (quarter), E4 (quarter), D4 (quarter), C4 (quarter). The second staff has a treble clef and a key signature of one sharp. The melody is: B3 (quarter), A3 (quarter), G3 (quarter), F#3 (quarter), E3 (quarter), D3 (quarter), C3 (quarter), B2 (quarter). The lyrics are: Ky-ri - e, Ky-ri - e e - le - i - son. Ky-ri - e, Ky-ri - e e - le - i - son.

**VATER UNSER**

**[DIE GEMEINDE NIMMT WIEDER PLATZ]**

**EG 371 GIB DICH ZUFRIEDEN**

Text: Paul Gerhardt 1666/67 • Melodie: Jakob Hintze 1670

Musical notation for the hymn 'Gib dich zufrieden'. It consists of two staves of music in 4/4 time. The first staff has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The melody is: G4 (quarter), A4 (quarter), B4 (quarter), A4-G4 (beamed eighth notes), F#4 (quarter), E4 (quarter), D4 (quarter), C4 (quarter). The second staff has a treble clef and a key signature of one sharp. The melody is: B3 (quarter), A3 (quarter), G3 (quarter), F#3 (quarter), E3 (quarter), D3 (quarter), C3 (quarter), B2 (quarter). The lyrics are: 1. Gib dich zu - frie - den und sei stil - le in dem Got - te dei - nes Le - bens! er ist dein  
In ihm ruht al - ler Freu - den Fül - le, ohn ihn mühst du dich ver - ge - bens; er ist dein  
Quell und dei - ne Son - ne, scheint täg - lich hell zu dei - ner Won - ne. Gib dich zu - frie - den!

2. Er ist voll Lichtes, Trosts und Gnaden, / ungefärbten, treuen Herzens; / wo er steht, tut dir keinen Schaden / auch die Pein des größten Schmerzens. / Kreuz, Angst und Not kann er bald wenden, / ja auch den Tod hat er in Händen. / Gib dich zufrieden!

## DANKWORT

[DIE GEMEINDE ERHEBT SICH UND SINGT DAS SCHLUSSLIED IM STEHEN]

## SEGEN

### Bleib bei uns, Herr

Text: Franz-Josef Rahe und Paul Ringeisen / Melodie: William Henry Monk

The musical score is written on three staves in G minor (three flats) and 2/2 time. The melody consists of quarter and eighth notes, with some rests. The lyrics are printed below the notes.

**Gem.:** 1. Bleib bei uns, Herr, die Son-ne ge-het nie-der, in die-ser Nacht sei du uns  
Trost und Licht. Bleib bei uns Herr, du Hoff-nung, Weg und Le - ben.  
Lass du uns nicht al - lein, Herr, Je - su Christ.

### Chor:

2. Bleib bei uns, Herr, der Abend kehret wieder, / ein Tag voll Müh und Plag hat sich geneigt. /  
Bleib bei uns, Herr, die Nacht senkt sich hernieder. / Lass leuchten über uns dein Angesicht.

### Gemeinde:

3. Bleib bei uns, Herr, im Dunkel unsrer Sorgen: / Du bist das Licht, das niemals mehr erlischt.  
Bleib bei uns, Herr, bei dir sind wir geborgen. / Führ uns durchs Dunkel, bis der Tag anbricht.

[LITURG UND CHOR ZIEHEN AUS ZU ORGELMUSIK]

**Cappella vocale Trier**

**Leitung: Dekanatskantor Burkhard Pütz**

**Orgel: KMD Martin Bambauer**

**Liturgin: Pfarrerin Vera Zens**

**Herzlich laden wir ein zum letzten Evensong des Jahres:**

**30.11.2018:**

Trierer Domchor (Leitung: Domkapellmeister Prof. Thomas Kiefer)

KMD Martin Bambauer – Orgel

Liturg: Pfr. Thomas Luxa